

УДК – 44/46 – 0.85.5 (075.8)

*Р. И. Телешова**(Новосибирский государственный педагогический университет)*

## ЖАНРОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАНЦУЗСКОГО ДЕТЕКТИВА

В статье рассматриваются литературоведческий и лингвостилистический подходы к изучению детективных текстов. Критерием для выявления специфики классического детективного жанра являются портретные описания, характеризующиеся семантико-стилистической самодостаточностью в структуре целого произведения.

*Ключевые слова:* литературоведческий, лингвостилистический подход, французский, классический, детектив.

The article focuses upon the approaches in studying detective texts from the point of literary criticism and linguostylistics. As a criterion for eliciting specific features of classical detective genre we consider portrait descriptions which are semantically and stylistically self-sufficient in the structure of the whole literary work.

Статья написана в русле лингвостилистических исследований художественного текста и посвящена выявлению специфики детективного жанра, изученного всё ещё фрагментарно. Изучение стилистики отдельных типов текстов способствует одновременно построению общей теории художественного текста и уточнению особенностей функциональных стилей, что и обуславливает актуальность нашей статьи. Многогранность целого речевого произведения допускает различные методы его интерпретации.

Анализ теоретической литературы позволяет выделить два подхода к изучению текстов детективного жанра: литературоведческий и лингвостилистический.

Существует обширная «литературная критика» о зарождении и развитии детективного жанра. По мнению З.И. Хованской [4], «литературная критика» (*critique littéraire*) представляет широкое понятие во французской филологии и соответствует литературоведению в советской (русской) классификации филологических наук. Детективная литература как отдельный предмет анализа изучался первоначально литературными критиками. Одним из первых и широко цитируемым является

исследование французского социолога Р. Мессака «Детективный роман и влияние научной мысли» [9], написанное во время возникновения и утверждения детективной литературы. В контексте литературоведческого анализа детектив рассматривается как популярный жанр массовой литературы, наделенный определенной спецификой. В область литературоведческого анализа входят «текстовая» и «внетекстовая» [4] информации: изучение мировоззрения писателя и процесс формирования его творческой личности, тематика и проблематика произведения, художественно-эстетическое своеобразие текста. В рамках литературоведческого подхода отмечается, что детективный жанр является разновидностью повествовательного жанра, в котором происходит раскрытие обстоятельств таинственного события, преступления. Аналогичное определение этого жанра дается в исследованиях П. Буало и Т. Нарсежака [5], отмечающих, в частности, что детектив связан с расследованием (*enquête*) и объяснением тайны (*énigme*), достигаемых с помощью анализа. В работах французских исследователей для названия детективного жанра выявляем использование двух терминов: «*policier*» [5; 7; 8; 9] и «*détective*» [9]. Более употре-

бительным является термин «*policier*». Известные писатели-детективщики П. Буало и Т. Нарсежак, написавшие также теоретические работы, объясняют этот факт в художественно-образной форме: «Англосаксы увлекаются детективом, французы предпочитают полицейского. Детектив – человек образованный, джентльмен, он осторожно снисходит к преступлению, оценивает его как знаток, даже как дилетант. Изучает его с чувством привязанности, как вещь из коллекции. Рассуждает по этому поводу. Детектив вошёл в литературу под видом праздного богача, ищущего занятие, достойное его способностям. Он – интеллектуал. Полицейский стал почти прописным персонажем в том смысле, что он, без колебания, влезает в самую гущу дела. Приходится, раз ты из полиции. Даже, если у него другая специальность (адвокат, журналист, писатель). Он из людей, готовых действовать, бороться. Он следует своей интуиции и, рассуждая здраво, теориями себя не утруждает» [2, с. 61]. Это высказывание разрешает споры относительно использования того или иного термина во французском языке для названия детективного жанра. В советском и российском литературоведении преобладает термин «детектив» [1; 3].

Исследователи выделяют несколько разновидностей французского детектива: классический детектив, психологический детектив, детектив-саспенс. Поясним кратко особенности заявленных типов детективного жанра. Классический детектив, называемый иногда детективом-загадкой, представлен произведениями писателей Г. Леру, Л. Мале, Л. Ориоля. К серии классического детектива причисляют и ранние произведения Ж. Сименона. Действие классического детектива разворачивается по заранее заданной схеме, и читателю предлагается решить вместе с полицейским задачу «кто совершил

преступление». Тексты классического детектива характеризуются устойчивостью установки, проявляющейся в том, что основные схемы построения целого речевого произведения копируются авторами, повторяются в текстах подобного жанра. В центре внимания французского психологического детектива, представителем которого является С. Жапризо, оказывается преступление и психология действующих лиц. В психологическом детективе писатель решает проблему «почему совершено преступление». Строгие схемы построения целого речевого произведения, используемые авторами классического детектива, характерны в меньшей степени для психологического детектива. В детективе-саспенсе повествование сосредоточено на внутреннем мире преступника, на анализе его реакций, над нависшей опасностью, что создает атмосферу напряженного и мучительного описания трагической развязки. Так называемая история расследования преступления (*histoire de l'enquête*), которой отводится большая часть повествования в классическом детективе, отходит на второй план по сравнению с историей преступления (*histoire du crime*). К такой разновидности детектива причисляют произведения П. Буало и Т. Нарсежака. 40-50 годы XX века характеризуются, по мнению Ц. Тодорова [10], появлением так называемых «чёрных романов», детально описывающих убийство и насилие. Произведения Ф. Карко, О. Ле Бретона повествуют о мафии или каких-то тайных криминалистических обществах. В этих произведениях иногда вообще отсутствует главный персонаж классического детектива – полицейский. В этой связи французский исследователь Ф. Овейда [7] отмечает, что в такого рода произведениях от детективных остается лишь одно название. Указав разновидности детективного жанра и дав лишь их об-

шую характеристику, перейдем к рассмотрению жанрово-стилистических особенностей текстов классического детектива.

Проблема текстовой организации художественного текста может быть решена в рамках его лингвостилистического анализа, построенного на соотношении содержания текста, системы его образов, идейной направленности с языковой формой. Обзор теоретической литературы [3] позволяет утверждать, что ведущей тенденцией в лингвостилистическом анализе текста становится делимитация жанровой принадлежности художественного текста по одному из его составляющих компонентов. В рамках целого текста относительной автономностью, независимостью характеризуются отдельные текстовые фрагменты, воспроизводящие определенную семантическую ситуацию. В текстах разных жанров те или иные текстовые отрезки выделяются в связи с той значимостью, которая ему придается автором художественного произведения. Описательный контекст является важной составляющей детективного жанра, поскольку посредством описания воссоздается место действия и облик действующих лиц, которые могут помочь читателю найти ответы на все ключевые вопросы в расследовании преступления. В рамках художественного произведения текстовые фрагменты могут быть делимитированы методом ключевых слов – лексем, характеризующихся повышенной повторяемостью. В портретных описаниях детективного жанра ключевыми такие лексико-семантические группы, как «особенности внешности, походки или мимики», «одежда», а также их признаки. По набору ключевых лексем портретные описания детективов приближаются к так называемому словесному портрету, применяемому в криминалистике для описания внешности преступника, жертвы и других лиц в про-

цессе расследования преступления [11].

Портреты в детективных текстах в большинстве случаев состоят из отдельных элементов описания внешности и являются квазиописаниями, репрезентируемыми отдельным предложением или словосочетанием. Преимущественное использование кратких описаний объясняем динамизмом детективного повествования. В случае подробных детализированных описаний (как правило главных персонажей) выявляем локализованные и рассредоточенные портретные описания, статические и динамические описания, информативные и живописно-информативные описания. Преобладающим типом являются информативные портретные описания, представляющие собой относительное сухое и беспристрастное перечисление значимых особенностей внешности персонажа. Частое использование портретных элементов «телосложение» и «головной убор» способствует созданию определенного типа полицейского, человека крепкого телосложения (высокого роста) в шляпе: *L'inspecteur enfonça son chapeau sur la tête et sortit par cette porte grande ouverte, le torse bombé* [9, p. 5]. *Il était grand et gras, avec des joues roses et des yeux de fureteur qui semblaient refléter une inlassable gaieté* [9, p. 12]. *Puis, il retira son chapeau qu'il remplaça par une toque en velours brodé* [9, p. 34]. Нельзя признавать, что язык портретных описаний детективного жанра лишен эмоциональных составляющих и образительно-выразительных средств. В подтверждение приведем пример портретного описания, построенного на использовании экспрессивных прилагательных (*vivants, papillotants, perçants*) для обозначения признака ключевой лексики «глаза» (*les yeux*): *Le grand Loustalot, dont les petits yeux à l'ordinaire si voilés quand ils étaient partis pour quelque scientifique rêve, étaient soudain*

devenus vivants, papillotants, perçants [9, p. 84]. В приведенном выше описании выявляем также и использование нейтральной лексики (*grand, petit*).

Поскольку в тексте целого речевого произведения все элементы взаимосвязаны авторским замыслом. Отдельный текстовый фрагмент, являясь неотъемлемой частью этого целого, играет существенную роль для понимания стилистики художественного текста. Портретные описания, являясь частью художественного текста, имеют свою специфику, позволяющую им оставаться не только тематически, но стилистически выделенными из текста романа и, с другой стороны, практически полностью сливаться со структурой и особенностями стиля всего текста. Лексико-синтаксические средства как нейтральные, так и стилистически маркированные являются для портретных описаний значимыми и выполняют

определенную функцию.

Традиционно тексты классического детектива, посвященные раскрытию загадочного преступления, характеризуются развлекательной функцией и высокой степенью стандартизации, что находит отражение и в стилистике отдельных текстовых фрагментов. Портретные описания классического детектива являются преимущественно информативными, обладающие набором дифференциальных признаков, реализуемых в большинстве случаев нейтральными лексико-семантическими средствами.

Таким образом, изучение релевантных ограничителей портретных описаний, обладающих лексико-семантической, синтаксической и стилистической самодостаточностью в структуре целого речевого произведения, способствует установлению закономерностей формирования стилистики детективного жанра.

### Список литературы

1. Викулова Л. Г., Дубнякова О. А., Кожетева А. С. Читаем детектив: Georges Simenon. Maigret hésite: учебное пособие. – М.: Интеллект, 2009. – 226 с.
2. Буало П., Нарсежак Т. Детективный роман // Детективы века / сост. Г. А. Анджапаридзе. – М.: Полифакт, 1999. – С. 611–632.
3. Прохорова Р. И. Стилистика большой и малой формы повествовательного жанра (Портретное описание в детективном романе и рассказе): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Л., 1988. – 17 с.
4. Хованская З. И. Анализ литературного произведения в современной французской филологии. – М.: Высшая школа, 1988. – 239 с.
5. Boileau P., Narcejac T. Le roman policier. – Paris: Presses universitaires, 1975. – 122 p.
6. Duruy J. Le roman policier. – Paris: Larousse, 1974. – 192 p.
7. Hoveyda F. Petite histoire du roman policier. – Paris: Éditions du Pavillon, 1956. – 94 p.
8. Lacassin F. Mythologie du roman policier. – Т. 2. – Paris: Union générale d'éditions, 1974. – 319 p.
9. Leroux G. Le Fauteuil hanté. – Paris: Le Livre de poche, 1965. – 191 p.
9. Messac R. Le «Detective Novel» et l'influence de la pensée scientifique. – Paris: Honoré Champion, 1929. – 698 p.
10. Todorov T. La typologie du roman policier // Poétique de la prose (choix) suivi de nouvelles recherches sur le récit. – Paris: Seuil, 1980. – P. 55–65.
11. Зинин А. М., Виниченко И. Ф., Житников В. С., Овсянникова М. Н. Криминалистическое описание внешности человека [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.twirpx.com/file/155288/> (дата обращения: 25.01.2017).